



联合国 大会



PROVISIONAL

A/47/PV.20
12 October 1992

CHINESE

大会

第四十七届会议

第二十次会议临时逐字记录

1992年10月1日星期四，上午10点

在纽约总部举行

主席：	加内夫先生	(保加利亚)
嗣后：	丰塞卡先生	(副主席) (佛得角)
嗣后：	加内夫先生	(主席) (保加利亚)

— 继续一般性辩论(9)(续)

下列人士发了言：

乌尔德·穆瓦纳先生 (毛里塔尼亚)
耶森斯基先生 (匈牙利)
杜尔先生 (马里)
佩雷斯先生 (以色列)
圣基茨和尼维斯总理肯尼迪·西蒙兹先生讲话

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在大会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，于一个星期内送交会议事务部正式记录编辑科科长(联合国广场2号DC 2-750室)。

上午10时25分开会。

议程项目9(续)

一般性辩论

乌尔德·穆瓦纳先生(毛里塔尼亚)(以阿拉伯语发言):我十分高兴在开始发言时向你表达毛里塔尼亚代表团的祝贺,祝贺你被一致推选为我们大会的主席。我们相信,你的才干、政治经验和外交技巧将使你能够指导本届会议实现其预期的目标。

我们还希望感谢你的前任、沙特阿拉伯王国大使萨米尔·希哈比明智果断地指导了上一届会议的工作。

我还要借此机会对布特罗斯·布特罗斯-加利先生当选和担任本组织秘书长一职表示我们最热烈的祝贺。我们对于他办事精干干练和在就任后短暂的时间内取得积极成果表示敬意。我谨向他重申,我们完全愿意用一切有助于他履行自己任务的方式同他一道合作。

LH

本组织的普遍性因新国家的加入而日益明显,处在这样的时刻,我必须借此机会祝贺这些新国家加入联合国,并在欢迎它们的同时,表示相信它们将成为本组织力量新的来源。

1992年将永远成为迈向以对话和合作为方向的新型国际关系道路上的里程碑。其证明是召开了高级别国际会议,这些会议对产生国际关系的新格局作出了贡献。这类会议的例子有第一次安全理事会成员国首脑会议,里约热内卢地球首脑会议,在达喀尔举行的非洲统一组织首脑会议,以及在雅加达举行的第十届不结盟运动首脑会议。

里约热内卢地球首脑会议向所有人表明,在贫困的大洋中继续漂浮几个富裕的

孤岛已不能够再为人接受,而没有所有人民之间的真诚与有效的合作,便不能解决国际问题。

在这些迅速变化的国际条件下,民主和人权事业取得了显著的发展,越来越多的人怀有社会进步必须与经济发展相结合的概念。这证明了,任何国家或国家集团,不论其如何强大,只要没有广泛的合作与协商,便不能独自迎接时代的挑战。

但尽管国家间合作和协商的概念在理论上为更多的人所接受,它尚待成为现实。在这方面,里约热内卢会议是一个充满了希望的起点。地球首脑会议决定就制定有关干旱和沙漠化现象的国际公约进行谈判使人有理由感到乐观。然而令人遗憾的是,用于对付这一自然灾害的资源在执行环境方案的经费中只占最小的份额。

毛里塔尼亚长期以来深受干旱和沙漠化之害,它制定了一项自己的方案来治理沙漠化和纠正环境的不平衡。

从我们在这方面的经验出发,我们理解受这种现象之害的国家面临着多大的困难。我在此宣布声援南部非洲地区和非洲之角地区正在遭受干旱之害的人民。

随着冷战和意识形态冲突的结束,当今的世界所面临的挑战莫过于发展。过去几十年中,目前采取的传统发展模式证明是有缺陷的,不能实现其目的。现在大家公认,缓解贫困,甚至实现某种程度的经济福利已经不足以满足人类要求进步的愿望。发展问题的社会方面对人类的幸福是至关重要的。事实证明确实如此,甚至绝对自由主义的鼓吹者也已经承认,没有社会方面来补充经济进步,经济进步便不能实现。

因此我们对计划召开的世界社会发展首脑会议寄予希望,因为这一会议将体现在发展中把经济和社会方面相结合的必要性。

世界经济局势仍然令人担忧。这方面最明显的证明就是发展中国家,特别是非洲的发展中国家,仍然面临着令人沮丧而又完全有害的国际条件,例如保护主义和外债负担。

发展中国家的经济继续恶化,贫穷加剧扩散。除非采取行动来应付这一局势,否则便不可能建立一个稳定的世界。我们怎么可以一边谈论新的世界秩序,一边却不

采取任何具体行动来消除饥饿、疾病和无知？难道安全理事会第一次成员国首脑会议的决议没有宣布和平与繁荣相互补充，没有消除贫困和使所有人过更好生活的真正国际努力便不能实现持久的稳定吗？

但是存在着国际合作的良机，因为世界上实行了更多的民主，在全世界范围也出现了更多的经济自由化。在这方面，联合国能起主要作用，因为它是解决国际问题的理想论坛，这方面的最好例子就是1990年大会特别会议和里约热内卢首脑会议。这两次会议证明，北方和南方间有可能进行对话，从而开创有利于推动发展的气氛。

改组联合国秘书处将提供机会照顾世界上大多数居民的利益，因为他们肩负着发展的重任，并承担着反对落后、无知和疾病的激烈斗争所带来了重担。在这方面，应特别重视非洲。非洲大陆作出了艰巨的努力应付自然灾害的后果，与此同时它还要应付各种令人沮丧的不利国际条件，例如非洲的外债现已超过2250亿美元，这种条件窒息了非洲的发展。

WG

非洲是在遭受者外资来源日益减少的极为严峻的影响下对付这些问题的。因此，我们应该提供有效的支持来实施联合国关于非洲在90年代发展的公约。在达喀尔举行的最近一届首脑会议上对该公约表示的政治支持就是朝着这个方向迈出了第一步。

幸运的是，世界上遵守人权的情况有了明显的进步。然而令人遗憾的是，仍然存在的一些黑暗的角落，自由与容忍之光还没能照耀过来。否则我们又将如何解释今天在波斯尼亚所发生的事情呢？否则我们又如何解释屠杀，对财产的破坏，对神龛的污辱亵渎呢？如不使用各种合理的方式通过向塞尔维亚施加更大的压力来使它尊重国际社会的意愿，难道有希望结束这场悲剧？国际社会是否早就应该结束在世界所有的紧张的温床地区结束所有对和平的威胁和对基本人权的侵犯呢？

订于明年召开的世界人权大会应该为这问题提供令人信服的答案。就我们而言，我们仍然坚持这样的信念：保证遵守人权的最好办法就是把人权视为在任何情况

下,对任何人没有区别的必须适用的普遍标准。换句话说,我们不能只是在对我们的利益和目标有利时候才谴责压迫性的行径。我们真诚的希望,将举行的维也纳首脑会议在尽可能的超脱政治和意识形态考虑的情况下成功地确认人权的纯人道性质。

我们一方面对当今的世界经济形势及其对国际关系的影响感到不安,我们对民主行为不断发展将导致国家间更和谐的关系也抱有希望。毛里塔尼亚人民为他们国家在这方面所作的贡献感到骄傲。1984年12月12日由修正运动开始的民主进程今年达到了高潮,在一种政治多元化的情况下举行了总统和立法议会的选举。为取得这种成就所采取的渐进的办法证明是避免突然变化所带来的震荡的最好的办法。分不同程度进行的市政府选举使公民吸取必要的教训,积累足够的经验以获有一种容忍的精神,并试验了这选举机制。

毛里塔尼亚人民已经就一部宪法进行了表决,该宪法在这个国家的历史上第一次体现了一个完全多党制度。这部宪法是在1991年7月12日付诸表决并得到通过的,它规定了世界人权宣言中规定的所有自由。结果,这部宪法为保证所有公民能享有自由和公正的法治提供了有效的基础。为支持这一质量上的过渡,我们还对自从国家独立以来的所有政治罪和轻罪实行大赦。我们因此非常高兴的声明,我们国家今天没有一个政治犯。

我们还在新闻自由,政党自由及政治集会自由等方面通过了法律。这导致40家独立报纸的出版及各式各样的文化和科学组织之外成立了16个政党。这一程序最终导致了三件大事的发生:1992年1月24日的总统选举;3月6日和13日的众议院的选举;1992年4月3日和10日的参议院选举。

所有的这些选举都是在自由、容忍和透明的气氛中进行的。这使得所有的人都可以看到并监督任何发生的事情。这一点得到了监督选举进程的外国观察员的确认。的确,正如一位观察员所说,选举真正的获胜者是毛里塔尼亚人民。毛里塔尼亚人民已经摒弃了一党和不民主的制度的经历,并选择了多元制和真正的民主,也就因此成为马维亚·乌尔德·西德·艾哈迈德·塔亚总统在就职讲演中所说的权威和法

制的源泉。

我们的斗争不仅限于我们发展民主的努力。我们还从1985年以来通过具体的计划和纲领同时进行着一场经济改革的战斗。这场斗争的关键是提高每个公民的生活水平。这场运动包括在2000年消除文盲和提高妇女地位和权利的努力。在提到这些努力的时候,我愿向所有的支持我们改善公民生活水平努力的国家和国际组织及机构表示感谢和感激。

国际领域内显然有令人不安的因素。但是,也有希望的理由。正如俗语所说的,没有希望的生活是艰难的生活。安全理事会已变得更加和谐,这使得它在解决国际争端方面能够发挥一种决定性的作用。联合国在过去两年里在维持和平行动的数量方面所取得的成就比在过去几十年所取得的都多,这并非偶然。

从这点出发,鉴于在扭转军备竞赛及限制军备方面所采取的行动,我们是否可以憧憬世界所有人民很快会尝到和平的滋味了?我们现在看到,冲突各方越来越选择对话与和解。这应该为结束所有的冲突创造有利的气氛。

然而,除非能同时在实现正义方面有认真的决心,这些在进步的路上出现的闪光的希望迹象并不足以实现人民争取更多的自由、独立和繁荣的愿望。

WG

在此引证巴勒斯坦人民的例子作为事例恐怕并不夸张,他们的自决和独立权仍继续被剥夺,而且唯一的合法代表--巴勒斯坦解放组织(巴解组织)--仍继续被排斥在外并且其民族起义也仍在受到压制。

我们对马德里会议的欢迎及8月份由该会议产生的谈判进程均来自于我们对该地区和平所抱有的希望。但是,我们毫不掩饰这一事实,即我们对这些谈判将向何处去表示关注。以色列前政府采取停顿和闪烁其词的办法并在涉及任何土地让步的问题上均持“反对”立场,以色列现政府则声称愿意对话。因此,我们希望这一新的行政当局与爱好和平力量之间的合作将导致问题的全面和最终解决,这一问题已伴随我们太久并使人民过于负担,而人民要求的只不过是实现其独立与和平的权利。我

们认为,唯一的解决方案就是以以色列从所有阿拉伯被占领土撤出,其中首要的是圣城耶路撒冷;以色列遵守已达成的国际义务和原则以及实施本组织的各项决议。

在谈到中东问题以及人们希望国际合法性会占上风并结束该地区各国人民长久以来的痛苦时,我们强调指出,我们反对任何旨在破坏伊拉克领土完整及其独立的企图,以及任何可能危及科威特安全或独立的行动。

我们完全支持姐妹的阿拉伯联合酋长国在其对阿布穆萨岛具有合法权利方面的要求,我们对伊朗这方面采取的行动表示惊讶,并呼吁伊朗本着两国之间已达成的协议在一种睦邻、相互尊敬和兄弟情谊的气氛中处理这一问题。

我们今年有幸主持其工作的阿拉伯马格里布联盟各国间实现团结是该地区各国人民翘首盼望的。这种团结可使他们实现其对统一、繁荣和发展的渴望。这一如此重要的地区从地中海伸展至大西洋,并拥有6千多万居民及丰富的经济资源。其地理位置使其成为欧洲与撒哈拉以南非洲之间地理和文化上的桥梁。它理应得到来自联合国的足够援助以消除阻碍其发展和进步的全部障碍。

可以毫不夸张地讲,所有阿拉伯马格里布国家均由于对利比亚施行封锁遭受损失。鉴于利比亚已明确表示他愿与联合国进行合作并且鉴于阿拉伯联盟1992年9月12日第5092号决定所载的建设性建议,我们希望国际社会将对这一公正立场表示理解并达成一项将使各方满意和使马格里布国家免除那些不必要的问题的解决方案。

在西撒哈拉,联合国在同非洲统一组织协调下,仍继续为克服实地障碍作出努力,以便猜疑不致取代1991年9月6日停火协定之后这一地区所普遍存在的过早的乐观态度。

我们决心继续努力,以使我们的摩洛哥和撒哈拉兄弟们享受永久和平。这无疑将是建立阿拉伯马格里布的一重要因素。

毛里塔尼亚与塞内加尔于今年4月外交关系的恢复、两国之间每日航班的恢复以及边境的开放说明两国关系中翻开了新的一页。我们两国人民之间合作的恢复证明,两国领导人都有决心摆脱这一痛苦的时代,以使两国得以集中精力赢得发展的战

斗。

将马里、塞内加尔和毛里塔尼亚领导人聚集到一起以实现塞内加尔河投资组织的目标的上届努瓦克肖特首脑会议是一个非洲共同行动领域值得效法的模式。

在南非,尽管过去两年中取得的进步,在通往建立一个真正的、没有种族歧视和民主的制度的大道上仍充满了障碍。最危险的障碍是在五年中已使数千人丧生的暴力行为。因此,在联合国1989年12月14日的目标尚未完全实现的情况下,国际社会应保持警惕。

虽然索马里出现的悲剧、罪恶和暴行令人伤心,但仍有许多个善心的人。在这方面,我们必须对那些不畏巨大困难帮助索马里并尽全力确保其人道主义援助运达的机构和个人表示感激。我向所有这些人表示我国的感谢并且呼吁我们索马里的兄弟们采取理智,置国家利益于首位并且通过对话民主地解决问题。

在拉丁美洲和亚洲,情况是类似的。我们看到民主发展和对话是如何帮助解决了许多令人棘手的问题和争议。在尼加拉瓜问题得到解决的两年之后,萨尔瓦多正享受和平。

阿富汗的最重要的事件是继旷日持久的毁灭性战争之后人民圣战者组织掌权。我们对阿富汗新政权的承认表示了我们对此发展的满意。我们希望阿富汗在它的儿子们回归祖国之后将能够克服宗派纷争,从而开始极需进行的国家重建的进程。

LH

我们重申我们支持关于柬埔寨问题的巴黎协议,该协议使所有政治派别承诺为该国的和平而努力。我们对推迟执行这些协议的一些项目感到遗憾,并感到应仔细研究这种拖延背后的原因以便决定使联合国柬埔寨过渡权力机构能够最充分地执行其任务的措施。

毫无疑问,两个朝鲜加入联合国是一个使人们有理由希望朝鲜将最终通过对话

与磋商以和平手段统一的事件。

联合国今天正处于一个重要的十字路口。联合国必须重新获得信誉,以使它能够应付即将出现的国际变化所构成的许多挑战。在这方面,秘书处改组应该使我们能够找到应付即将到来的挑战的适当工具,而在这些挑战中最为重要的是发展问题。我们非常希望这个新时期将为新的、更公平与民主的国际关系创造适当的气氛。正义与民主最能帮助实现所有人民和国家的这些愿望。

耶森斯基先生(匈牙利)(以英语发言):请允许我就你当选为大会第四十七届会议主席表示我真诚的祝贺。与此同时,让我再一次祝愿我们组织的秘书长取得成功。

最近在国际舞台所发生的变化的范围在联合国加入我们行列的新代表团的数目中得到充分体现。我们地球的大片地区过去在地图上仅有一个颜色,代表着极权统治的联邦,我们今天看到了各种颜色的重新获得或即将获得其主权的独立国家。象我国这样在对外关系上受到这些变化的直接和深刻影响的国家很少。匈牙利的邻国从五个增加到七个,而且其中5个只有在今后几个月出版的地图上才将被显示为独立国家。

两年前,我第一次有机会作为四十五年来第一次自由选举之后建立的匈牙利政府的代表在这个论坛发言,我回国后相信清新的历史之风也对联合国的活动产生了催动的效果。共产主义在中欧和东欧的垮台不仅为该地区人民的生活开辟了新的篇章,而且也为整个国际关系体系确定了新的进程。其后两极世界体系彻底垮台和大国对抗的毁灭力的消失尤其使人希望高涨。本世界组织似乎能够在所有情况下对国际和平与安全的挑战作出有效反应了。

许多人把这些希望和期待以及一些人迅速激进地重新形成的信念同世界和联合国当今的形势对比。公众的某些部分把去年的事件看作1989年和1990年历史转折的事件促成的希望的破灭。他们列举波斯尼亚-黑塞哥维那、克罗地亚、索马里、卡拉巴赫、阿布哈兹和其它地区的悲剧,严重和大规模违反人权的行为,以及世界上严

重的经济和社会紧张的继续,并指责本世界组织没能有效处理这些危机。但是,我们必须表明,当盟军根据安全理事会的授权对侵略者采取行动并解放科威特时,联合国没有从它所发挥——并看作是历史性的里程碑——的作用退却。

在这个领域,1月份安全理事会的首脑会议是一个重要阶段,这次会议使会员国对联合国的集体安全体系重新承担义务。由于这次会议,预防性外交现在已被政治决策者接受为最有希望的处理危机的办法。

我们非常珍视秘书长根据安全理事会的倡议拟定的实质性和侧重行动的题为“和平纲领”的报告(A/47/277)。我们认为,该报告很好地利用了《宪章》中的可能性并可以成为联合国努力提高预防危机、缔造和平、建设和平和维持和平作用的良好出发点。

由于大国之间的关系现在不再取决于对抗而是取决于协议和对协商一致的执意追求,《宪章》与国际集体安全体系有关并快成为历史遗迹了的那些章节上的尘土可以吹掉了。我们还同意秘书长关于国际法庭和区域组织发挥更强有力的作用的建议。在这方面,我要宣布经议会最近的决定授权匈牙利政府将把承认国际法庭强制性管辖权的宣言交存于秘书长。

个别国家内部的冲突常常引发区域紧张温床的出现。鉴于这一事实,关于和平纲领人们可以正确地说,预防性外交的可行性在决定性意义上取决于我们如何处理有关国家的主权与国际社会采取的预防性措施之间的关系。

即使一场内部冲突可以局部化而且不超出该国的边界,它仍对邻国的局势和稳定,从而对国际和平与安全产生直接影响:双边和多边政治经济合作的纽带被削弱,出现不稳定,不信任的气氛弥漫,出现大规模的难民流动,冲突扩延造成的环境破坏等等。必须说明,在我们当今的世界上,只要各个国家在问题发展的早期阶段确实负责任地利用本世界组织提供的预防危机的可能性而不将其看作是对他们主权的侵犯,预防性外交就可以成功。另一方面,如果这种可能性仍然未得到利用而问题开始发展,本组织就必须准备坚决、有效和迅速地行动,采取一切现有的手段对付威胁和

平与安全的国家。

LH

近年来在处理危机过程中,安全理事会开创了先例-最近的一次是谴责在波斯尼亚和黑塞哥维那发生的“种族净化”和违反国际人道主义法-这些先例明确表明,尊重人权包括尊重少数人的权利是国际和平与安全不可分隔的一个方面,决不能把它视作是内部事务。

因此,至关重要的是,安全理事会必须密切注意各国中严重违反人权的情况。国际社会在这一领域所采取的行动合理地表明了我们共同的关切和责任。安全理事会在这方面的活动不断扩展是符合《宪章》的,而且应该在预防性的外交、缔造和平、维持和平、特别是建设和平的工作中体现出来。

关于联合国有关这些活动的实际任务,从大会本届会议起短期内可以取得一些进展。例如,我们可以对在国家构架内为联合国缔造和平和维持和平活动设立备用部队的倡议采取步骤。已经对此目的作出具体表示的各国政府,展示了堪称楷模的态度。匈牙利也随时准备这样做。我们赞成旨在为支付维持和平行动初步费用建立临时性储备基金的另一项倡议。

匈牙利还支持秘书长的提议,即国际监测人员甚至可以仅应冲突一方的要求,在提出要求一方的领土包括其边境地区进行部署。这些措施可以同计划在不久的将来在欧洲安全与合作会议支持下对(斯拉夫)南部危机所采取的措施相类似,并采取向匈牙利和其他国家派遣监测团的形式。

中欧和东欧是国际关系中一项重大变化的舞台。在这里演出了戏剧性的一幕,人民开始几乎欣喜若狂地满怀希望,接着又幻想破灭。继共产主义灭亡后,一个新的和即将统一的欧洲轮廓似乎正在地平线上显现出来。该区域各国都同时面临着象征性或实际重返欧洲、结束几百年来一直困扰其人民之间关系的各种冲突的任务。我们曾有充分的理由希望,这次历史将不会重演,希望通过共同宣称的民主理想加以引导,对相互依存的承认将战胜对抗。

对于靠强制和专制办法结合在一起的多民族国家人民来说,民主的扩散也已经成为民族解放的经历。一个生动的事实是,同我国毗邻的所有三个联邦国家在存在70多年后,最近以急风暴雨般的速度迅速瓦解或正在经历瓦解过程。我们认为,把此类进程视作完全退步的现象并-把他们同现代一体化趋势相对比-对此表示惋惜是错误的。在一体化没有得到真正大众认可,缺乏处理冲突的民主机制的地方,最可能出现内部骚乱、脱离和打破现存国家框架的努力。

今天中欧和东欧稳定和安全的的关键问题,是承认和促进人民自决和少数民族获得充分自治形式的努力。只有通过有关各方和国际社会依照国际法基本准则共同努力,这个问题才能取得进展。

对这些人民来说,自决的努力构成了重返欧洲大陆的道路上-通往参与新型自愿一体化的道路上--显然不可避免的第一步。另一方面-而且很高兴能够这样说-越来越多的人,包括不久前还坚持否认此类问题现实的人现在都承认,迫切需要积极处理少数民族问题。

但是,任何人谋求通过使19世纪民族国家概念死灰复燃来实现自决和自治都是错误的,通过靠武力或“种族净化”重新划定边境来推行这个概念是一种罪行。我们大家都知道,建立所谓种族纯洁国家的企图在历史上不止一次沦为大规模灾难、赤裸裸的侵略和侵害人类及少数民族的罪行。

我们区域正在发生的巨大变化造成了另一个紧迫问题:我们如何确保这种在困难条件下发生的空前和历史性的变革取得成功?我们必须对付过去带来的严重后遗症,它是必须加以解决的复杂问题和必须加以避免的潜在危险的根源。从专制和所谓计划经济向政治多元化和市场经济的过渡是一条未走过的道路,缺乏久经考验的模式或范例。这一进程产生了尚未解决的外部问题,同样也带来了经济和社会上的紧张关系和尖锐的内部争论。

在这方面,我要提及建筑多瑙河水电大霸给我国河道边境带来的法律、生态和航行等至关重要的问题。我们深感遗憾的是,解决这一问题的双边会谈迄今毫无成

果。我们愿竭尽全力确保匈牙利及有关邻国在受到欢迎的国际援助下找出双方均可接受的解决办法,而不要给我们已经充满紧张气氛的区域再增加一个冲突来源。

席卷中欧和东欧的变革提出了另一个问题;如何对付同自由和民主相伴而生的阴影?必须保护这些变革免受各种极端因素:形形色色的专制主义恶魔、各种纳粹意识形态的复活和用民族色彩粉饰共产主义企图的影响。所有这些具有骗动性和简单易行诱惑的解决办法的东西只能破坏和毁灭旨在建立和加强法治的各项不懈和艰苦的努力。

匈牙利深信,匈牙利将证明不辜负历史的挑战,并使我们普遍和持久的文明价值观念取得胜利。但是,我们区域的各国人民绝非唯一受到这一任务影响和唯一关心完成这一任务的人民。因此,他们旨在确保民主价值观取得胜利的各项努力理应得到国际支持。

在同我国直接相邻的国家——前南斯拉夫——最严重的罪行和违反人权的情况仍在发生。一年多的斯拉夫南部危机通过侵略成性的民族主义、专制政府、强迫占有领土、“种族净化”、恐吓少数民族和被逐出家园的两百万人民每天遭受的苦难已经严重危及国际和平与安全。

MJ

这一危机的爆发和冲突不断蔓延到新的地区的严重责任在于塞尔维亚民族主义及其正规和非正规武装力量。上星期大会刚刚通过的有关决议又一次表明了国际社会对这一问题的价值判断。我们认为,安全理事会也必须进一步采取具体措施,促进这一危机的全面、持久和公正解决。应该在前南斯拉夫领土上增加国际存在,并增加其有效性,这是必不可少的。得到我们大家承认的联合国维持和平部队的权限应该增加,在需要进行预防性部署、但尚未这样做的地方部署联合国维持和平部队。

在前南斯拉夫领土上暴行正在几乎无所顾忌地进行,这清楚地表明,世界尚未采取一切可能的措施,用可以采取的一切手段来实施《宪章》的宗旨和原则。侵略者必须明白,国际社会,包括欧洲国家,绝不会默许由于暴力征服和不人道行为所造成

的局势,国际社会准备把所有那些企图把我们的大陆拉回到野蛮时代的国家从我们的行列中驱逐出去。在一个充满美好机会的新世界即将到来时,联合国必须采取坚定立场,反对侵略和违法行为。我们这一代人及其后代的和平与安宁取决于这一抉择,这样说决不是夸张。

我国舆论极其关切地注视着生活在塞尔维亚伏伊伏丁那和塞族人控制的其他地区的匈牙利少数民族局势的发展。在那里生活的近五十万匈牙利人生活在越来越大的危险和威胁之下。塞尔维亚政策不仅把成千上万的匈牙利人从其世代生活的家园赶走,而且坚持在伏伊伏丁那和匈牙利人和其他民族居住的克罗地亚土地上安置几千名塞尔维亚难民,从而强行改变整个地区的种族结构。这是对安全理事会决议和伦敦会议决议的严重违反,需要我们作出充分的反应。

最近,匈牙利在早些时候接受了来自另一邻国的五万名难民以后,现在又向八万名来自前南斯拉夫的难民提供庇护。我从本人的经历中知道,这些难民急切希望回国,但不幸的是,能够使他们回国的条件尚未成熟。为了尽早创造这种条件,我们认为联合国驻前南斯拉夫部队有必要发挥积极作用,依照万斯计划帮助难民的安全回归,创造条件,确保回归者的权利并对可能发生的违法行为负有责任的人提出起诉。为此目的,匈牙利方面将给予充分合作。

当在民族、种族、语言或宗教方面处于少数地位的人的权利得不到尊重时,我们不能空谈自由、民主、正义以及法制。少数民族维护其特征、语言、文化和宗教以及与他们原籍国发展关系的合理要求绝不会影响他们作为公民的忠诚。因此,不能把这些要求看作是对国家统一的危险。由于少数民族的特殊情况提出的各种自治概念不会影响有关国家的结构。其目的是为了创造适当条件,使少数民族能够行使符合该国宪法和法律秩序的自治并行使其权力。现实表明,治理的井井有条的少数民族不会削弱、反而会毫无疑问地加强该国的稳定及其国内社会和平。在这方面,我们真诚欢迎奥地利和意大利解决了上阿迪杰河-南蒂罗尔问题。在作为一个以民主方式解决少数民族问题的模式值得遵循,这对不厌其烦的以悄悄地宣传或引人

注目、吵吵闹闹的游行方式表示提出这类问题却只是为了掩盖领土要求的那些势力不说,是一个有力的反证。

联合国作为最广泛的多边组织能够在促进少数民族权利方面发挥着重大作用。我们特别重视完成《在民族、种族、宗教和语言上属于少数群体的人的权利宣言》草案。我们认为这是一个进程的重要初级阶段。但是,为了有效地保护少数,还需要制定具有约束力的国际准则。因此,我们认为应该尽快开始编纂有关法律的进程。

在保护少数方面,很有必要设立一项国际保障机构体制,并建立适当的调查、监督、调解和咨询机制,例如有关国际论坛设立申诉机制。这些论坛对授权调查侵犯少数人权利的事件,找出负有责任的人,消除侵犯权利造成的后果并给受害一方以补偿。在这方面,必须提一下欧洲安全与合作会议采取的重要步骤,即设立少数民族事务高级专员办事处。

我们都必须相信,世界上由于根本的变革必然带来的冲突将通过对话、妥协并在必要时通过国际论坛来解决。即使危机和困难也不能掩盖一个事实,即自从冷战结束以来,国际社会已经能够采取比以前毫无疑问更为有效的措施,处理对国际和平与安全的威胁。匈牙利相信,我们这个正在复兴的世界组织将克服“太少、太迟”综合症,将会有必要的资金并且在进行了目前已经开始的改革以后将更能够满足我们时代的要求。在这方面,如在许多其他方面一样,我们必须抛开一个永远不应该重复的旧时代。

GE

图雷先生(马里)(以法语发言):主席先生,我有幸率领的马里共和国代表团欢迎你出色地当选为大会第四十七届会议主席。我们深信,你的娴熟的外交家技巧将使你能够英明地,有效地指导大会的工作。我可以向你保证,在整个会议期间,你将得到我们的充分合作。

我还热烈祝贺你的前任,沙特阿拉伯王国常驻联合国代表希哈比大使以出色的效率主持了第四十六届会议的工作。

最后,我高兴地借此机会向联合国秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生致以他当之无愧的敬意,他正在为加强联合国,维持和平,以及使本组织兴旺不懈地工作。

我国代表团欢迎新会员国,它们的加入进一步肯定了本组织的普遍性和《宪章》中所载的宗旨和原则的无法估量的价值。

在过去两年中,我的国家马里经历了深刻的政治变化。1991年3月26日,我国人民以巨大的牺牲,同时以明确的意志结束了顽固不化的独裁政权。民主力量的联合行动使我们能够有条理进行过渡,确保选举的正常进行,并建立第三共和国的机构。这样,1991年7月29日至8月12日在巴马科举行的全国会议起草了马里第三共和国的各项基本文书。民主进程根据准确的选举时间表进行,这个时间表是在全国各派政治力量的参与与协作下拟订的。大约40个政党参加了竞选,这证明马里正不可逆转地朝着实现现代马里历史上空前的政治开放的方向发展。

第三共和国总统乌马尔·科纳雷先生阁下的当选,以及他在1992年6月8日正式就职,是整个民族的长期斗争和牺牲的最终结果。一个新联合政府已到位,由各政党组成的国民议会正在努力加强行政机构,法治以及马里共和国对人权的尊重。

为结束这一章节,我愿向友好国家以及国际组织和机构,特别是联合国系统表示马里人民和政府的深切感激,感谢它们的宝贵建议和它们为进行将导致建立多元化民主的各种选举协商所作的出卓越贡献。

然而,年轻的马里民主诞生时带仍然有严重先天不足,这种先天不足是由于过去几十年的独裁统治管理不当,一党制和对人民的痛苦莫不关心等等原因造成的沉重遗产。这种难以容忍的政治局势由于干旱的影响和干旱地区的生活条件日益下降而更加恶化,终于在1990年导致北部游牧人口反叛。为解决这个痛苦的问题,政府决定采取通过谈判解决的办法。阿尔及利亚的调解,以及一些友好国家和一些外国知名人士的协作使我们能够创造一种彼此信任的气氛。这样,1992年4月11日,在全国和整个非洲面前,以及在所有大陆的代表在场的情况下,马里政府和所有反叛运动在巴马科签署了一个全国协议。这个协议被各方接受为和平,团结和民主统一的文书。

这项协议首先是一个表达民族意识的行动,一个对付干旱和沙漠化的行动计划,因此属于21世纪议程的范围内。这也是一个农村发展计划,需要使用适用于干旱和半干旱地区的技术,并要求在受到破坏和易受破坏的环境中重新安置人口。这是一个人力发展的一体化方案,旨在开发居住在这些地区的男人和妇女的能动性和生产潜力。最后,它包括严格尊重我国的主权和领土完整,但同时也承认多方面发展的权利。

它所激起的新希望和它的实施需要调动大量资源,这远远超过我们自己的能力。这就是为什么我国政府呼吁国际社会,参与合作的政府和非政府组织,以及一切有善意的人,帮助我们实施根据该协议制订的各种方案。对我国来说,全国协议是确保和平与安全的理想工具,并且是我们的发展的不可缺少的条件。

这种发展是绝对必要的,马里政府将尽一切努力确保协议的所有方面得到完全实施。我们还希望所有新老签署国也都这样做。今天的马里尊重人权,强调对话,并拒绝将暴力作为一种表达思想的方式。我们年轻的民主允许他的所有儿女自由表达自己的思想,并在政党或团体的范围内维护其利益。首先,这种局面必须允许使感情和精神和谐解;第二,它必须加强已经恢复的和平,从而确保恢复我国北部地区的发展活动。由于缺乏安全,我们的多数发展伙伴在过去两年中放弃了在该地区的发展活动。

但是北部的问题和我国的经济困难都没有动摇我国人民在发展中当家作主并获得成功的意志和决心。这些是希望的迹象和胜利的保证预表明民主的新条件将得到加强。

我国代表团对世界某些地区的政治局势恶化感到关切。正当国际社会以为那种使世界很多地区长期陷于黑暗的人类大灾难不会再发生时,一些古老文明的社会现在,被卷入自相残杀的冲突的漩涡中。

马里对非洲之角的局势,特别是索马里的局势感到关切。除干旱外,拼死,显然没有真正理由地彼此对抗的各派系之间固执的竞争中的暴力升级使索马里人民遭受

了可怕的痛苦。食品短缺,地方性的饥荒和营养不良,以及难民流入邻国,这些情况都需要联合国进行更密集的人道主义干预,以支持非洲统一组织和很多其他善意组织所作的值得赞赏的努力。

在南非,朝着建立一个基于法律,基本民主原则,以及对人权的尊重的国家转变的微妙变化进程在很多方面仍然很脆弱。在民主南非大会范围内进行的谈判提供了一个我们衷心欢迎的突破口。但是,改革的敌人所挑起和鼓励的暴力有可能推迟自由、民主和多种族的南非的出现。

减轻南非的外交孤立以及逐步取消经济和体育制裁是国际社会的善意姿态。因此,南非政府应利用向它提供的机会,承担其责任——它的所有责任——以便停止暴力循环并创造有助于真正谈判的条件。*

尽管西非国家经济共同体国家元首进行了努力,但利比里亚最近几年经历的严重危机仍在继续。马里希望,在达卡尔举行的西非国家经共体首脑会议上作出的有关决定将得到这场自相残杀的冲突的各方遵守,以使这个西非分区域能重新恢复平衡与稳定。

MJ

我国代表团感到高兴,在安哥拉,全国和解进程已使建立一个真正的民主进程成为可能,从而使一场持久的悲剧得以最终结束。

关于莫桑比克,我们希望协商和对话能够战胜使用武力。

敏感的西撒哈拉问题仍然悬而未决,我们等待着联合国和平计划的所有条款得以落实。马里敦促所有有关方面,在处理这一棘手问题时采用协商一致的方法,使联合国能够完成其使命。

南斯拉夫的分裂变成一场残酷的种族战争,已导致联合国增加主动行动,以便结束数百万老年人、妇女和儿童的悲剧。

随着阿以谈判的开始和继续,世界上最老的冲突之一、联合国已经处理了几十

* 副主席丰塞卡先生(佛得角)主持会议。

年的中东冲突,已出现令人鼓舞的发展。国际社会必须鼓励目前已开始的进程,使接触发展成为公正和持久的和平。就我们方面而言,马里重申支持争取这场冲突全面和持久解决的任何主动行动,但这种解决必须包括:第一,以色列完全撤出被占领土;第二,承认巴勒斯坦人民自决和独立的权利;第三,该地区所有国家在安全和公认的边界内生存的权利。

我们高兴地看到,联合国柬埔寨和平计划现已展开。这证明,坚持不懈、相互信任和对话是预防性外交的有效武器。

关于朝鲜半岛,同朝鲜双方都保持着良好关系的马里,鼓励双方已开始的直接谈判进程,争取朝鲜祖国和平统一。

事实上,在全世界各地,马里都希望通过对话和协议恢复和平。一旦摆脱暴力和战争的恐惧,联合国就能把它的人力、技术和财政潜力用于世界急需的经济和社会发展的崇高目标。

1990年代的开始,一方面为许多发展中国家,特别是非洲的发展中国家带来了一个民主的时代,但我们这些国家的经济局势仍然极端严重。事实上,工业化国家在利率下降、石油价格恢复接近危机前水准和有效协调经济政策三方面因素的影响下,我们已经看到经济活动的恢复。但是,同工业国家不同,发展中国家的局势的特点总的来说,严重的经济和财政困难继续存在,贸易条件恶化,私人投资的财政资源匮乏,债务负担以及对多边贸易谈判的结论疑问重重,及保护主义的威胁。为了预防上述局面所预示的严重失调状况,我们这些国家同意进行结构性调整改革,以便对世界经济更加开放。然而,我们仍然相信,为了摆脱危机,同时拯救我们的民主实践,国际声援必须得到体现,必须迅速发展,足以解决需要解决的问题。

国际社会必须努力,为最贫困的国家解放出充分的资源,以纠正我们经济中的失调状况,减轻调整对最脆弱部门带来的影响,并为基本发展的优先方案提供资金。

国际经济关系改革以减轻发达国家和发展中国家之间的不平等状况的希望,因建立一场适当的南北对话缺乏进展,正不幸遭受挫折。南南合作和次区域经济合作,

使发展中国家能够合理地取长补短,克服某些困难,也能帮助重新打开无从取代的南北对话。

次区域经济一体化已经取得一些进展。但是,联合国必须通过制订能在次区域一级造成共同的经济格局的政策,支持这一进程。鉴于上述种种理由,马里政府强烈支持结构改革的精神,支持秘书长在这方面所作的努力。

作为一个撒哈拉国家,马里对在里约热内卢举行的地球首脑会议感到高兴,并对会议切题的建议感到满意。我们现在有机会回顾,面临笼罩着我们地球的各种严重威胁,国际社会作为一个整体,为了自身的生存必须建立起对环境的集体管理,这种管理必须比以往更加负责、更加公正和真正具有普遍性。为此目的,必须采取有力行动,制止把南方国家作为工业化国家的有毒废料与核废料的倾卸地。同样,我们必须帮助各国同土地沙漠化、污染和可能威胁人类居住地的其他一切进程作斗争。

联合国已为巩固国家间安全与合作作出贡献。联合国从未如此积极和有效地促进和平。当然,我们最强烈地希望联合国朝着更加民主的方向发展,以便响应国际舞台上最近发生的重大变化。实现这一民主化,必须在今后的改革中考虑到联合国所有各组成部分的全部利益。

人类正处在人类历史上的这样一个阶段,需要国际社会表现出务实主义,创造性与团结;简言之,它必须发展一种富有成效的伙伴合作体制。在这方面,人类从来没有象现在这样拥有如此之多的人力财富和技术财富。

因此,我们必须在公正和正义的基础上,携手建立一个新的国际秩序。*

佩雷斯先生(以色列)(以英语发言):主席先生,首先请允许我就你担任联合国大会主席,向你和保加利亚表示祝贺。也允许祝贺秘书长布特罗斯-加利先生领导争取和平的斗争。我祝愿他的努力取得成功。

今天,我代表一个已经选择走出过去的阴影,准备接受一个新的未来的以色列发

* 主席重新主持会议。

言。世界充满着各种变革的动力。结束冲突已不再是一种乌托邦式的幻想,而是现实主义和普遍的自我利益的需要。我们期望的未来是一个要和平的世界。

改革的力量象一个隐蔽的大力士,已经推开了传统智慧的支柱,这种传统智慧宣告军事力量为国家实力与威望的来源。这种认识已不再正确。维持一支相当庞大的军队,其费用可以枯竭最富裕国家的资源,甚至在武器放着不用的情况下也是这样。在我们日新月异的世界里,知识的输入已超过军事实力,成为真正强大和社会稳定的来源。

FP

国家的边界再也不能阻挡知识的传播。在现代化通讯的时代,阻止人民了解真相和现实是不可能的。最终,甚至连独裁者也必须正视一个事实:最高明的新闻审查也不能阻挡思想的自由传播。但是,没有怀疑的权利,没有改变的意愿,是不能获得知识的。没有自由,就没有知识。因此,民主正盛行于全世界。

在这一新时代,即知识时代,治国原则是民主体制、市场经济、开放边界、国际和区域关系非军事化和尊重人权的原则。但是,虽然所有民族都应该接受这些新原则,民族传统和特征仍然保持其力量。民族国家将仍然是效忠和社会的骄傲的中心。

调和民族特征、区域合作和全球团结的关系是当代的核心问题。

联合国是在一个不复存在的时代建立的。但是其理想和结构能够应付这个新时代的挑战和威胁。我们支持秘书长提出的“和平纲领”。我们支持并将参与建立一个全球保护体制的努力。

联合国必须成为保护环境免受新威胁的全面斗争的总部。它必须成为消除饥饿的动力源泉。它必须建立在必要时进行干预的机构和能力,以制止无法解决的内战。联合国必须重新组织起来,在全球范围内对付这些问题。

在我们自己的地区,我们必须理解,即使我们的地理和人民都没有改变,但是世界已经改变了,我们再也不能在正在消失的前提下生活。几代人以来,中东的冲突,

由于全球的冲突,即冷战及激烈竞争持续不断。在超级大国敌对的背景下,中东交战各方得到慷慨的优良武器供应。过去曾经有罪恶的帝国存在,但是现在我们看到的只是实现和平世界的渴望。俄罗斯发生了变化。冷战以后美国由于以民主方式为实现和平作出努力而重新得到世界的尊敬。第三世界正在发生变化,许多第三世界国家正在结束旧的冲突,建设新的经济。在非洲,种族主义力量正逐渐被消除。让我们正视中东本身,在中东,以色列和埃及间的和平正在得到时代的尊敬。我们的时代出现了新的气氛。

中东各国正视新的现实,靠自己的力量谋生的时刻已经到了,我们可以学会从和平共处中得益。如果我们想生存,我们必须理解我们面临的威胁和机会是区域性的,而不是各国自己的。在远程导弹时代,国家防卫必须是集体努力。为了使我们的人民享受现代生活水平,我们必须开放边界并进行互利交流。

长期以来,中东为了各国领导人的荣耀陷入了民族冲突和民族敌对。我们有必要建立一个民享、民治、民有的新中东。在为中东这一新未来而进行努力时,以色列不会忘记它与邻国仍然存在一些分歧。最近的历史表明,我们正在以符合人性的、诚实的、以及在可能的情况下永久的方式解决这些分歧。目前我们正在进行结束过去冲突的双边谈判和为未来奠定基础的多边谈判。

我们正在与约旦人、巴勒斯坦人、叙利亚人和黎巴嫩人进行双边谈判。致力于这一事业的美国领导人在使各方进行面对面的谈判方面发挥了核心作用。

在与约旦人的谈判中,问题等待着双方去解决。我们面对着必须一起对付的共同问题,包括约旦和巴勒斯坦人自治的联系以及其他问题。我们与哈希姆王国的关系经历了公开的敌对,但也为克服这些敌对进行了默默的努力。我们盼望着在不久的将来与约旦王国实现全面的和平。

我们与巴勒斯坦人民的冲突漫长而痛苦。我们试图结束这一痛苦。我们正在寻找一座跨越辛酸的记忆、痛苦的仇恨和充满情绪的猜忌的鸿沟的桥梁。我们已经主动提出通过谈判实现一个临时或过渡目标,这两者之间没有任何区别。事实上人们

可以满意地注意到巴勒斯坦人已经同意这一渐进的办法。即使这一桥梁的建筑不会很快,但方向是明确的。

我们建议走戴维营协定所设想的作出临时自治安排的道路,我们知道,这一建议在某些方面是不完善的,自治离独立还有一段距离。但是,它可以使我们作出不超过5年的灵活安排。在这一有限时期内,这些领土上的巴勒斯坦人将享受自治。通过民主政治选举选出一个巴勒斯坦人行政委员会的机会将使巴勒斯坦人行使双重的自由:管理其自己生活的自由和通过政治和民主方式进行管理的自由。

但是,我们不想画一幅自治领土的地图,而且现在要做到这一点也是令人怀疑的。相反,我们提出了一个明确的时间表。这样,虽然这个建议缺少一张明确的地图,但是,它对日程作出了承诺。这一建议显然是对目前局势的一个改变。它具有驶向新目标的航程的活力,架设一座从此岸开始到达彼岸的桥梁。

我知道,这对双方来说,都不是一个容易的选择。但是,目前的局势或可预见的将来都没有比这个建议更有希望的选择办法。以色列政府已经下定决心,谋求迅速执行这一建议。我是代表以色列政府说这番话的。

在谈判中,各方倾向于深究每一个字母、每一个符号的意义。我希望,巴勒斯坦人也会看到我们意图的精神,即把我们从对另一个民族的支配地位中解脱出来。作为一个民族,在历史上我们从来没有试图支配其他民族。我们全心全意地谋求一个美好的未来,以便两个民族的后代能够摆脱遭到扭曲的过去的痛苦,生活在安全和希望的明朗天空下。

GJ

对于叙利亚人,我们44年来第一次开始进行全面公开的对话。现在有必要将我们两国间情绪的变化转换为可行的、经过精心设计、表达了对安全和合作共同兴趣的协议。

我们提倡与陈旧的教条和涵义广泛的命令相决裂,我们希望叙利亚人也采取这种方式。我们理解到有必要保卫他们和我们这两个国家的安全与自由。我们有责任

确保那些在过去的战争中幸存下来的人有机会在两国人民的历史上掀开一个新的、和平的篇章。

两国领导人应该直接卷入到这些需要有新的处理方法和创造性思维的谈判中去。我呼吁叙利亚总统撇开其保留,与以色列总理会晤。

我们已经向叙利亚人表明,安全理事会第242(1967)以及338(1973)号决议与其他必须同样得到尊重的和平与安全组成部分一起,都带有一个领土范畴的问题。

我们信奉涉及所有问题、包括所有各方的综合解决办法。但是我们认为,将一个谈判与另一个谈判相联系、或是由于其他地方的拖延而推迟与一个国家达成协议并不是明智之举。一个谈判进程不应受到另一个的限制。

对于黎巴嫩,以色列没有任何领土要求,它也不寻求影响该国的政治命运。我们想起在黎巴嫩内部平衡、平静安宁的时候我们与该国的和平关系。我们希望这种时光再度回来。一旦黎巴嫩自身找到和平,并不受外来干涉而实现独立,黎巴嫩与以色列将再度和平地生活在一起。

关于双边谈判,我们回想起与埃及成功地谈判来自与社会许多层次的对话:决策人、领导人、商人、学术人员。我们呼吁我们的所有阿拉伯邻国今天建立新的同样的对话。和平进程不允许畏首畏脚、迟疑不决或是抵制行为。缔造和平不应是一种捉迷藏的活动。

我希望我们的邻国认识到以色列已经采取了单方面建立信任的措施。我们已经大幅度修改了我们的定居点政策,改变了我们对巴勒斯坦人民的政策,提出了新的自治建议并提议执行这一进程的预定日期。我们无条件地作了这些事。然而建立信任措施要求对等。我们寻求结束毫无道理的经济抵制并寻求停止恐怖。

我们将不允许自身或是我们的对手逃避这一实现和平的机会。但是我们不可能只是通过谈判旧有的争端而将本地区变成新的中东。我们面临的新挑战不止限于我们的前沿,它也在我们的地平线之上。

我们对我们的阿拉伯邻国说,真正的危险不是以色列。真正的危险是贫穷。真

正的危险是造成抗议的贫穷,尽管它有时掩藏在宗教的外衣内。贫穷和抗议同时威胁到阿拉伯国家和以色列。以色列不想成为一片怨恨的海洋中的孤岛。

今天有2亿4千万人民在中东居住。他们大多数生活在贫困状态中。30年内本地区将有5亿人,三分之二居住在非洲,三分之一在亚洲。

中东的贫穷与地理位置没有关系。有关系的是对本地区已有和潜在资源的使用和误用。富裕国家与贫穷国家之间有很大的差距:更为繁荣的国家比其贫穷的邻国的人均收入高出10倍。假如富人继续对其国家边界内外的需要熟视无睹,我们脚下的大地将继续震动下去。

多边谈判由五个领域组成:经济、军备控制、难民、生态学和水。如果我们能够改组最初造成问题的归类以及众多阿拉伯国家的参与这两点优势的多边会谈,将更有可能在这些领域取得进展。但是会谈也由于松散的组织--它使会谈变成讨论会,而不是谈判--以及缺乏协调工作的集中推动力而受到影响。我们提议作出下列改变。

首先,应该协调组织进行各个分别的谈判。

第二,参加指导委员会的层次应提到部长级水平。

第三,应通过更频繁的开会以及花费更长的时间加强多边谈判。

第四,叙利亚人和黎巴嫩人应该参加。

第五点,讨论人权和多元价值观念应成为谈判的一部分,从而将讨论明确确定的实际问题与追求共同价值观念相联系。这与赫尔辛基协议非常相象。

最后,各方应同意在结束双边谈判之前不再推延多边会谈的进展。尽早计划可使各方省下关键的时间而不至于被迫作出不可改变的承诺。而且失去的时间不可再得。

双边谈判主要属于政治性质。多边谈判主要属于经济性质。我们生活的时代里财政援助本身不再能解决中东的经济需要。过去,敌对造成对其他国家财政援助的依赖。通过减少对武器的需求并建立正确的经济结构,我们将能够创立自己的财

富。没有必要为了使穷人变富而去使富人变穷。开放边界、铺设道路、引进现代通讯以及交流技术都将促使中东经济增长。

边境贸易对经济成长至关重要。市场跨越国家边界。水、旅游以及商业并不受制于政治版图。中东应该效仿亚洲“七虎”、欧洲共同市场以及北美自由贸易协定。我们要明白：这些地区是我们的竞争对手，面对新的国际经济现实，它们远远走在中东的前面。我们必须以导致其他地区采取同样行动的同样理由以及带有的同样期望来建设一个开放的地区经济。我们必须在中东建立一个共同市场。

LH

我们必须走上军备控制这条漫长而复杂的道路。在这方面我们可以从东西方谈判和军备控制的其他尝试吸取经验。我们必须在地理和技术领域耐心地寻求建立信任措施直至我们能够从中东消除大规模毁灭性武器，包括常规和非常规武器造成的恐怖。以色列曾多次建议在中东建立无核区，我们今天准备努力实现这个目标。

我们应该处理难民问题，不应该是通过威胁破坏目前的人口平衡，而是通过探索恢复难民的尊严，给他们一个新的生活的一系列可能性。

我们应采取行动挽救我们的新鲜空气和历史遗迹。生态污染不分界限，因此我们必须集中力量使我们区域免遭恶化失控的危险。

最后，中东有辽阔的沙漠，但水资源却很贫乏。土地不会扩大，而人口却在增长，水资源在减少。现有的水应该得到重新利用，并从海水中提取新淡水。不是土地被海水盐碱化，就是通过现有技术使海水脱去盐份。我们有技术，也有必要的贷款。我们可以满足人和土地的需要。可以使中东成为一片绿色。这取决于我们。

我认为对一个新中东来说，以下是智慧的支柱：经济增长、军备控制、难民的尊严、环境保护和水资源以及宗教自由、多元化价值观和人权。中东各国必须单独和集体地进行努力，迎接一个变化了的世界的这些挑战。

这是一项雄心勃勃的计划。这仅仅是一个梦想吗？不。这是一个蓝图，必要的因素都掌握在我们手中。我们能够在有生之年实现这些目标吗？我们不敢犹豫，因为世

界将不会等待中东。在缔造和平方面我们可悲地落在后面。如果我们不面对我们的经济挑战,我们将无望地远远落在后面。

这是一项新的计划。箴言中已经提到过这样的景象:

“房屋因智慧建造、

“又因聪明立稳。”(《圣经》,箴言24:3)

“智慧人大有能力。有知识的人力上加力。”(《圣经》,箴言24:5)

我们必须开始努力。对我们犹太人来说,现在是岁首节,即新年。我们祈祷到来的一年将给中东的所有人——穆斯林、基督教徒、犹太人、阿拉伯人、以色列人——给我们,给我们的后代带来和平、自由和繁荣,并建立一个新中东。

圣基茨和尼维斯总理兼外交部长肯尼迪·西蒙兹先生的讲话

主席(以英语发言):大会现在听取圣基茨和尼维斯总理兼外交部长的讲话。

圣基茨和尼维斯总理兼外交部长肯尼迪·西蒙兹先生在陪同下走上讲台。

主席(以英语发言):我极其荣幸地欢迎圣基茨和尼维斯总理兼外交部长肯尼迪·西蒙兹先生阁下,并请他向大会讲话。

西蒙兹先生(圣基茨和尼维斯)(以英语发言):我带来了圣基茨和尼维斯政府和友好的人民真诚的问候,我特别高兴,的确也很荣幸地在联合国大会第四十七届会议上讲话。

首先请让我和我前面的发言者一道祝贺上届主席、沙特阿拉伯的萨米尔·希哈比先生高效率并娴熟地组织了我们过去的审议工作。我还要立刻欢迎我们的新主席,主席先生,我向你保证我国将给予积极支持和合作。你干练而有条理地指导并主持我们的工作,显然这预示着我们的会议将获得丰富成果。

然后我要高度赞扬秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生,面对充满挑战的时代,他一直十分努力地运用技巧并带有尊严地为联合国的事业服务。秘书长先生,圣基茨和尼维斯政府和人民欢迎你来到本届会议,这是你担任秘书长后的第一届大会

会议。我们完全相信你致力于实现国际和平与安全,把它作为民主和发展的基础。

去年在我们举行大会第四十六届会议时,当时的气氛充满了乐观。冷战结束了,科威特获得解放,自由和民主遍及整个欧洲和前苏联各国,人们在采取削减核军备的积极步骤。世界期待获得全面的和平红利的好处。我在当时的讲话中指出:

“改善教育、消除贫困、减少失业、保持健康、提供人们住得起的房屋、把科学技术用于社会经济发展--这些应该是把全球聚集武器的财政资源转向投资人类发展所应该得到的红利。这是我们面临的挑战。这是我们必须加入的新的战斗--而且我们不能失败。”

(A/46/PV.25,第4页)

现在说我们失败了也许为时尚早,但我们肯定还没有胜利。在范围很广的区域冲突战场发生的可悲的凶恶暴行再次转移了国际社会的注意力。

一方面,波斯尼亚-黑塞哥维那所发生的战争的令人毛骨耸然的野蛮暴行使我们震惊。有关拘留营的暴行、滥杀滥伤、饥饿和酷刑的报道好象是不文明时代的再现,我们难以接受它们为二十世纪的一部分。

FP

另一方面,饥饿给人造成的损害、痛苦和死亡以及在索马里产生的疾病这些情况,似乎终于震撼了国际社会的良知并促成对这一危机的人道主义反应。

在这些内乱地区,我们的救援努力被那些似乎对人类痛苦毫无感觉的人所破坏。救援运输队受到火力袭击,本打算向战争受害者提供的食品被抢劫,并最后落入那些其行动正在使危机长期化的人的仓库中。

我意识到秘书长进行了出色的努力,以确保联合国紧迫地以积极和实际的方式对这些危机作出反应。然而我们还需作出更大的努力。我们必须调动各会员国的外交及其他资源以制止战斗;其次,我们必须继续加强针对那些需要食品、住所和医药等基本必需品的人的救援努力。

引起人们严重关切的是,一些国家的经济处于混乱,产品和服务的生产实际上已

陷入停顿状态,可是它们仍然能够有办法获得大批武器弹药,并使武装冲突持续达数月,甚至数年之久。在这点上,我们又一次看到应用于解决人类发展问题的资源正被转用到使暴力持久的毁灭性武器上来。

因此,很显然,还迫切需要削减常规武器和非常规武器,我呼吁大会寻求这一目标。

我们大部分注意力似乎集中于东欧,然而我们要记住海地和南非人民仍然未得到和平与发展。

海地人民仍然无法呼吸到纯洁的自由空气;他们仍然在一个压迫性的非法政权之下受煎熬,该政权公然和恶毒地摒弃了在1990年12月的选举中如此自由和有力地表达的人民的意志。

圣基茨和尼维斯以及实际上整个加勒比共同体,继续谴责这种对海地的民主进程的卑怯的破坏,我们继续呼吁在海地恢复立宪民主。我要求联合国各会员国排斥海地的非法政权,并采取一切适当措施在海地恢复民主及通过立宪方式选举出的政府。

同时,我们必须通过国际救援组织继续并扩大海地人民的人道主义援助,确保我们的援助送到最需要的人手中。我们还必须准备在恢复民主之后动员对海地的巨大发展援助。

在南非问题上,我们加勒比地区一直强烈谴责种族隔离现象。我深信:我们的原则立场与其他国家的这种立场一道,促成种族隔离主要支柱的最终消除。在非洲人国民大会的鼓舞下,作为鼓励取得进一步发展的一种手段,我们放松了我们曾经实行的一些制裁。最近出现的暴力增长——它似乎得到统治政权本身内部一些人的默许性支持——势必使我们怀疑德克勒克政权最终埋葬种族隔离的诚意。

圣基茨和尼维斯政府和人民要求大会在这次第四十七届会议上谴责南非的任性屠杀,并呼吁各方为了民主和良好的政府而真诚地恢复谈判。我们呼吁结束南非的暴力。我们敦促立即恢复旨在实现一个自由和民主南非的谈判进程。我们再次强调

我们对反种族隔离斗争的不可动摇的声援,并呼吁南非政权对其保安部队实行更有效的控制。必须恢复谈判的气氛,以促进一个民主的和非种族的南非的出现及随后的建立。我们抓住这一机会请国际社会在必要时重新动员力量,进行反种族隔离、争取南非的自由、和平与民主的斗争。

我们不可抛弃南非受压迫的人民。相反,我们要坚定立场,直至正义、平等和自由成为现实。主要的目标必须是“一人一票”。这是我们加勒比各国所理解的唯一一种民主。这是我们要使自己以及我们的南非兄弟姐妹们所享受的唯一一种民主。

我们赞扬联合国在阿以关系上已经并将继续发挥的作用。我们认为已经开始的和平会谈是一种积极的事态发展,我们敦促有关各方继续认真进行这种会谈,以便取得涉及基本权利、安全及经济和社会发展的各种问题的公正和持久的解决办法。

发展中国家的人民仍然在焦虑地等待“和平红利”。这个国际机构必须努力工作,以结束冲突与饥饿。简言之,我们必须争取超越仅仅是应付危机的方法,并转入一种在全世界实现公平和持续发展的姿态。这是一项宏伟的任务,将需要大规模调动资源,以有意义和细微的方式运用这些资源,并在发达国家和发展中国家之间进行空前水平的合作。

必须着重强调人力资源的发展,以使人民能够获得推动发展进程的力量。在这一残疾人十年中以及在此之后,他们也必须参与进来。我国政府正尽一切努力来确保我国的残疾人参与整个动员进程。为了提高公共意识并协助残疾人发展,我国政府已率先通过每年一度的步行马拉松而进行重要的筹集资金的努力,这项活动是作为我们庆祝独立的一部分而由政府各部长负责进行的。我们还通过我们自己的聋人学校以及私营部门的援助机构支持各种培训项目。

FP

必须为人民提供工具——教育、基础设施、适当的技术转让和提高生活质量的支持,包括可负担得起住房、保健和娱乐设施。

然而,非但没有向发展中国家大量调拨资金,我们还面临着优惠资助的减少及援

助的全面削减。这些对最贫穷和最小国家的伤害最大,而且将破坏我们减少贫穷、促进增长和保护环境的种种努力。

自由贸易被吹捧为包治百病的新的灵丹妙药。然而,不存在医治所有国家经济失调的单一处方。对穷国和富国、工业化国家和非工业化国家以及发达国家和发展中国家的问题,没有一个单一的解决办法。即使在发展中国家范围内,较小的发展中岛国和其他国家之间也存在着结构上的区别。因此,必须特别关注较小的发展中岛国。

我们在贸易方面不能成为平等的伙伴。当大国拥有规模经济的好处、高度发达的基础设施和现代技术时,我们怎能使自己的市场产品充足?在另一方面,我们提供基础设施以支持出口型发展的人均费用高于发达国家。

在加勒比地区,我们认识到我们必须接受促进自己发展的主要责任。我们已经表示致力于改革和实行多种经营,已经在更高的财政和经济理论方面采取了大胆的主动行动,而且我们愿意做更多的工作。然而我们不能单独完成这项工作。

我们已在区域合作方面取得重大进展,现在已准备好采取进一步主动行动,以加强我们的职能、经济和政治合作。我们知道,我们能够通过更为有效的区域一体化为自己做更多的事情。

作为加勒比的一个民族,我们在评价我们区域一体化进程的潜在影响时,应当持现实态度。国际社会各成员国也必须现实地制定与我们加勒比共同体国家相互合作的政策。事实上,作为发展中国家--在加勒比共同体中,我们大多数国家都是发展中岛国--我们每个国家都很小。在国际社会中,将我们作为一个整体看待时,我们仍很小,较小的发展中国家的基本问题、不公正和脆弱性仍然困扰着我们。

我们想在世界经济体制中发挥有效的作用,我们想在不断发展的全球贸易安排中成为平等的伙伴。然而,在我们的情况中,平等不意味着等同,因为我们不是在同一个人前提开始的。根据《洛美协定》、《加勒比盆地倡议》以及CARIBCAN等协议需要作出特殊安排的基本条件和不公平现象仍然存在。因此,虽然我们支持呼吁早日

而且圆满地结束乌拉圭回合贸易谈判,但是在我们的加勒比地区的较小的发展中岛国努力改革我们的经济的时候,我们敦促认真考虑继续对象我们这样的小国作出优惠的贸易安排。尤其是对价格易波动的商品、糖和香蕉提供特殊待遇,这对我们稳步地进行调整以适应不断变化的全球经济环境至关重要。

需要采取紧急行动的其他领域是继续向发展中国家提供优惠援助。我知道,全球衰退和欧洲财政体制最近反映出的不稳定性将对捐助预算造成严重压力,从而鼓励削减官方发展援助的倾向。尽管存在困难,我必须再次呼吁发达国家重新承诺实现占国内生产总值0.7%的联合国官方发展援助目标。

减少援助将破坏我们促进持续发展和保护环境的种种努力。然而,这些目标是今年6月在里约热内卢召开的历史性的联合国环境与发展会议--地球首脑会议--所达成的协商一致意见的核心。

该会议为我们进行全球合作并建立伙伴关系提供了难得的、几乎是独一无二的机会。我们在会上重新制定行动方向,以通过采取综合、关怀和面向人民的持续发展方式改善我们时代各国人民和子孙后代的生活质量。我们带着平衡环境保护的紧迫性和人类发展的必要性的明确承诺离开那里。

我们签署了《生物多样性公约》,以鼓励合理地管理自然资源并确保发展中国家人民正当地获得与利用其资源相关的利益。我们还签署了《气候变化问题公约》,因为圣基茨和尼维斯,实际上整个加勒比地区,都易受飓风的破坏,作为岛国,我们无疑容易受到全球变暖和海平面升高的影响。

执行这些公约对我们的妇女和儿童会有特殊的意义。联合国已经承诺特别关注他们。圣基茨和尼维斯充分认识到妇女对持续发展的重要性和贡献。我国妇女作为平等伙伴已完全参与决策和发展进程。妇女的权利及享有这些权利的权利已经纳入我国的发展政策和方案,由妇女事务部负责执行。我们承认不危及环境的发展和人口增长之间存在着牢固的联系,我们制订了涉及教育、信息和方便的服务的计划生育方案。

我们继续保证儿童的身心健康,所采取的方式包括提供改善的教育设施和适宜的课程表、多种培训机会、娱乐设施、改善的住房以及良好的初级保健方案,在该方案中,我们坚持对一般传染性疾病达到百分之百免疫的标准。

必须强调海洋环境对加勒比人民的健康、幸福和全面发展的重要性。因此,圣基茨和尼维斯极为关注关于本月下旬即将经加勒比海运输大量钷的报道。这是加勒比共同体必须而且将解决的问题。

FP

我呼吁国际社会支持我们为保护我国海洋环境和禁止经我们地区运输有害废料所作的努力。

我们圣基茨和尼维斯将继续参与维护我们这个星球,作法是实施基于国内、社会和经济现实的国家政策和方案,包括固体废料的处理,改善水的质量,控制土壤和海岸侵蚀,森林管理,发展农业和渔业以及维护我国的海洋环境。在里约,我们支持被称作“二十一世纪议程”的实施方案。该方案涉及的是有关持续发展的重大问题。它为提高发展中国家的生活水平指明了方向。现在我们必须为它的实施提供财力资源,以便将这一蓝图变为切实的行动。在这个方案中,不应把是否得到资源同可能给发展中国家人民造成进一步负担的条件联系起来。应以优惠条件提供这些资源,对小岛屿发展中国家则给予特别的优惠。我强调这一要求的紧迫性,再好不过就是重申我在历史性的里约大会上所讲的话:

“我们不能一方面渴望拯救这个星球,将这它留给后代,同时却让当前这代人中贫穷、落后、无依无靠的人长期生活在穷愁悲忧之中。”

任务是艰巨的,挑战是空前的,但我们国际社会是能够胜任的。留待我们去做的是,致力于去维护、发展和管理我们共同的遗产,以确保普天下所有人都过上更美好的生活。

主席(以英语发言):我谨代表大会感谢圣基茨和尼维斯总理兼外交部长刚才的讲话。

圣基茨和尼维斯总理兼外交部长肯尼迪·西蒙兹先生在陪同下走下讲台。

下午12时45分散会。